Publicatieblad
van de Europese Unie

NL
L-serie

2025/867

7.5.2025

Overeenkomst tussen de Europese Unie en Bosnië en Herzegovina betreffende de samenwerking tussen het Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust) en de voor justitiële samenwerking in strafzaken bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina

DE EUROPESE UNIE, hierna "de Unie" genoemd,

en

BOSNIË EN HERZEGOVINA,

hierna gezamenlijk "de partijen" genoemd,

GEZIEN Verordening (EU) 2018/1727 van het Europees Parlement en de Raad van 14 november 2018 betreffende het Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust), en tot vervanging en intrekking van Besluit 2002/187/JBZ van de Raad [1] ("de Eurojust-verordening"), zoals toegepast overeenkomstig het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 47, artikel 52, lid 1, en artikel 56, lid 2, van de Eurojust-verordening,

GEZIEN met name artikel 56, lid 2, punt c), van de Eurojust-verordening, waarin de algemene beginselen zijn vastgelegd voor de doorgifte van persoonsgegevens van Eurojust aan derde landen en internationale organisaties, en op grond waarvan Eurojust persoonsgegevens mag doorgeven aan een derde land op basis van een internationale overeenkomst tussen de Unie en dat derde land overeenkomstig artikel 218 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

OVERWEGENDE dat zowel Eurojust als Bosnië en Herzegovina belang hebben bij de ontwikkeling van een nauwe en dynamische justitiële samenwerking in strafzaken om de uitdagingen van zware criminaliteit, met name georganiseerde criminaliteit en terrorisme, aan te pakken, met inachtneming van passende waarborgen met betrekking tot de fundamentele rechten en vrijheden van personen, met inbegrip van de persoonlijke levenssfeer en de bescherming van persoonsgegevens,

ERVAN OVERTUIGD dat de justitiële samenwerking tussen Eurojust en Bosnië en Herzegovina wederzijds voordelig zal zijn en zal bijdragen tot de ontwikkeling van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht van de Unie,

GEZIEN het hoge niveau van bescherming van persoonsgegevens in de Unie en in Bosnië en Herzegovina en het feit dat het beginsel van genderneutraliteit als leidraad moet dienen voor de uitvoering van deze overeenkomst, namelijk dat alle statistische gegevens die tijdens de uitvoering van de overeenkomst worden verzameld, geregistreerd en verwerkt, naar geslacht moeten worden uitgesplitst,

VASTSTELLEND dat Bosnië en Herzegovina het Verdrag van de Raad van Europa (ETS nr. 108) tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, gedaan te Straatsburg op 28 januari 1981, en het bijbehorende wijzigingsprotocol (CETS nr. 223), gedaan te Straatsburg op 10 oktober 2018, heeft geratificeerd, die beide een fundamentele rol spelen in het gegevensbeschermingssysteem van Eurojust,

MET INACHTNEMING van het Verdrag van de Raad van Europa (ETS nr. 5) tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 1950, dat is opgenomen in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, en in de grondwet van Bosnië en Herzegovina,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

[1] Verordening (EU) 2018/1727 van het Europees Parlement en de Raad van 14 november 2018 betreffende het Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust), en tot vervanging en intrekking van Besluit 2002/187/JBZ van de Raad (PB EU L 295 van 21.11.2018, blz. 138).

HOOFDSTUK I

DOELSTELLINGEN, TOEPASSINGSGEBIED EN GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Artikel 1

Doelstellingen

1. Het algemene doel van deze overeenkomst is de justitiële samenwerking tussen Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina bij de bestrijding van zware criminaliteit te versterken.

2. Deze overeenkomst maakt de doorgifte van persoonsgegevens tussen Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina mogelijk ter ondersteuning en versterking van het optreden van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten van de Unie en die van Bosnië en Herzegovina, alsook van hun samenwerking bij het onderzoeken en vervolgen van zware criminaliteit, met name georganiseerde criminaliteit en terrorisme, met inachtneming van passende waarborgen voor de grondrechten en fundamentele vrijheden van personen, waaronder de persoonlijke levenssfeer en de bescherming van persoonsgegevens.

Artikel 2

Toepassingsgebied

De partijen zorgen ervoor dat Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina samenwerken op de werkterreinen en binnen de bevoegdheden en taken van Eurojust, als bepaald in de Eurojust-verordening, zoals toegepast overeenkomstig het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en in deze overeenkomst.

Artikel 3

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

1) “Eurojust”: het Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken, opgericht bij de Eurojust-verordening, met inbegrip van eventuele latere wijzigingen;

2) “lidstaten”: de lidstaten van de Europese Unie;

3) “bevoegde autoriteit”: voor de Unie: Eurojust, en voor Bosnië en Herzegovina: een binnenlandse autoriteit die krachtens het nationale recht belast is met het onderzoek naar en de vervolging van strafbare feiten, met inbegrip van de tenuitvoerlegging van instrumenten voor justitiële samenwerking in strafzaken, zoals vermeld in bijlage II bij deze overeenkomst;

4) “organen van de Unie”: instellingen, organen, bureaus en agentschappen, alsmede missies of operaties die zijn ingesteld in het kader van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid, ingesteld bij of op basis van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, als vermeld in bijlage III bij deze overeenkomst;

5) “zware criminaliteit”: de vormen van criminaliteit die onder de bevoegdheid van Eurojust vallen, met name die welke zijn vermeld in bijlage I bij deze overeenkomst, met inbegrip van daarmee verband houdende strafbare feiten;

6) “daarmee verband houdende strafbare feiten”: strafbare feiten die zijn gepleegd om middelen te verkrijgen voor het plegen van zware criminaliteit, om zware criminaliteit te faciliteren of te plegen of om ervoor te zorgen dat degenen die zware criminaliteit plegen, ongestraft blijven;

7) “assistent”: een persoon die een nationaal lid kan bijstaan, als bedoeld in hoofdstuk II, afdeling II, van de Eurojust-verordening, en de plaatsvervanger van het nationale lid of de verbindingsofficier van justitie, als bedoeld in respectievelijk de Eurojust-verordening en artikel 5 van deze overeenkomst;

8) “verbindingsofficier van justitie”: een persoon die in overeenstemming met het nationale recht in Bosnië en Herzegovina de functie van openbaar aanklager of rechter bekleedt en die door Bosnië en Herzegovina bij Eurojust is gedetacheerd op grond van artikel 5 van deze overeenkomst;

9) “verbindingsmagistraat”: een magistraat als bedoeld in de Eurojust-verordening, die door Eurojust in Bosnië en Herzegovina wordt gedetacheerd op grond van artikel 8 van deze overeenkomst;

10) “persoonsgegevens”: iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon (“de betrokkene”); als identificeerbaar wordt beschouwd een natuurlijke persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatiemiddel zoals een naam, een identificatienummer, locatiegegevens, een online identificatiemiddel, of van een of meer elementen die kenmerkend zijn voor de fysieke, fysiologische, genetische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit van die natuurlijke persoon;

11) “verwerking”: elke verrichting of elk geheel van verrichtingen met betrekking tot persoonsgegevens of reeksen persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procedés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, structureren, bewaren, bijwerken of wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, onthullen door middel van doorzending, verspreiding of enige andere beschikbaarstelling, aligneren of combineren, aan beperkingen onderwerpen, wissen of vernietigen van gegevens;

12) “genetische gegevens”: alle persoonsgegevens met betrekking tot de aangeboren of verworven genetische kenmerken van een natuurlijke persoon die unieke informatie geven over de fysiologie of de gezondheid van die persoon en die met name voortkomen uit een analyse van een biologisch monster van die persoon;

13) “biometrische gegevens”: persoonsgegevens die het resultaat zijn van een specifieke technische verwerking met betrekking tot de fysieke, fysiologische of gedragsgerelateerde kenmerken van een natuurlijke persoon op grond waarvan eenduidige identificatie van die natuurlijke persoon mogelijk is of wordt bevestigd, zoals gezichtsafbeeldingen of vingerafdrukgegevens;

14) “informatie”: persoonsgegevens en niet-persoonsgebonden gegevens;

15) “niet-persoonsgebonden gegevens”: andere gegevens dan persoonsgegevens;

16) “inbreuk in verband met persoonsgegevens”: een inbreuk op de beveiliging die per ongeluk of op onrechtmatige wijze leidt tot de vernietiging, het verlies, de wijziging of de ongeoorloofde bekendmaking van of de ongeoorloofde toegang tot doorgezonden, opgeslagen of anderszins verwerkte gegevens;

17) “toezichthoudende autoriteit”: een overheidsinstantie die verantwoordelijk is voor gegevensbescherming overeenkomstig artikel 21, en waarvan kennisgeving is gedaan op grond van artikel 28, lid 3.

Artikel 4

Contactpunten

1. Bosnië en Herzegovina wijst binnen zijn nationale bevoegde autoriteiten ten minste één contactpunt aan om de communicatie en samenwerking tussen Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina te vergemakkelijken. Bosnië en Herzegovina wijst dat contactpunt ook aan als contactpunt voor terrorismeaangelegenheden. De verbindingsofficier van justitie is geen contactpunt.

2. Het contactpunt voor Bosnië en Herzegovina wordt ter kennis van de Unie gebracht. Indien een contactpunt wordt gewijzigd, stelt Bosnië en Herzegovina Eurojust daarvan in kennis.

Artikel 5

Verbindingsofficier van justitie en personeel

1. Om de samenwerking waarin deze overeenkomst voorziet, te vergemakkelijken, detacheert Bosnië en Herzegovina een verbindingsofficier van justitie bij Eurojust.

2. Het mandaat en de duur van de detachering van de verbindingsofficier van justitie worden door Bosnië en Herzegovina in overeenstemming met Eurojust vastgesteld.

3. De verbindingsofficier van justitie kan worden bijgestaan door een of meer assistenten en ander ondersteunend personeel, afhankelijk van de werklast en in overleg met Eurojust. Indien nodig kunnen de assistenten de verbindingsofficier van justitie vervangen of namens hem optreden.

4. Bosnië en Herzegovina zorgt ervoor dat de verbindingsofficier van justitie en de assistenten van de verbindingsofficier van justitie bevoegd zijn om op te treden ten aanzien van buitenlandse justitiële autoriteiten.

5. De verbindingsofficier van justitie en de assistenten van de verbindingsofficier van justitie hebben overeenkomstig nationaal recht toegang tot de informatie in het nationale strafregister, de registers van aangehouden personen, onderzoeksregisters, DNA-registers of enig ander register van overheidsinstanties van Bosnië en Herzegovina indien die informatie nodig is om hun taken te vervullen.

6. De verbindingsofficier van justitie en de assistenten van de verbindingsofficier van justitie hebben de bevoegdheid rechtstreeks contact op te nemen met de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina.

7. Bosnië en Herzegovina stelt Eurojust in kennis van de aard en de omvang van de rechterlijke bevoegdheden waarover de verbindingsofficier van justitie en de assistenten van de verbindingsofficier van justitie in Bosnië en Herzegovina beschikken om hun taken overeenkomstig deze overeenkomst uit te voeren.

8. De details van de taken van de verbindingsofficier van justitie en de assistenten van de verbindingsofficier van justitie, hun rechten en plichten en de daarmee gepaard gaande kosten voor Eurojust worden geregeld in een werkafspraak tussen Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina overeenkomstig artikel 26.

9. De werkdocumenten van de verbindingsofficier van justitie en de assistenten van de verbindingsofficier van justitie worden door Eurojust onschendbaar gehouden.

Artikel 6

Operationele en strategische vergaderingen

1. De verbindingsofficier van justitie, de assistenten van de verbindingsofficier van justitie, en andere vertegenwoordigers van bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina, met inbegrip van de in artikel 4 genoemde contactpunten, kunnen op uitnodiging van de voorzitter van Eurojust deelnemen aan vergaderingen als die betrekking hebben op strategische aangelegenheden, en met toestemming van de betrokken nationale leden deelnemen aan vergaderingen als die betrekking hebben op operationele aangelegenheden.

2. Nationale leden, hun plaatsvervangers en assistenten, de administratief directeur van Eurojust en Eurojust-functionarissen kunnen vergaderingen bijwonen die worden georganiseerd door de verbindingsofficier van justitie, de assistenten van de verbindingsofficier van justitie, of andere vertegenwoordigers van bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina, met inbegrip van de in artikel 4 bedoelde contactpunten.

Artikel 7

Gemeenschappelijke onderzoeksteams

1. Eurojust kan Bosnië en Herzegovina bijstaan bij het opzetten van gemeenschappelijke onderzoeksteams met de nationale autoriteiten van een lidstaat op grond van de tussen hen geldende rechtsgrondslag die justitiële samenwerking in strafzaken mogelijk maakt, zoals overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand.

2. Eurojust kan worden verzocht financiële of technische bijstand te verlenen voor de werking van een gemeenschappelijk onderzoeksteam dat het operationeel ondersteunt.

Artikel 8

Verbindingsmagistraat

1. Om de justitiële samenwerking met Bosnië en Herzegovina te vergemakkelijken, kan Eurojust overeenkomstig de Eurojust-verordening een verbindingsmagistraat naar Bosnië en Herzegovina detacheren.

2. De details van de taken van de verbindingsmagistraat, de rechten en plichten van de verbindingsmagistraat en de daarmee gepaard gaande kosten worden geregeld in een werkafspraak tussen Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina als bedoeld in artikel 26.

HOOFDSTUK II

INFORMATIE-UITWISSELING EN GEGEVENSBESCHERMING

Artikel 9

Doelen van de verwerking van persoonsgegevens

1. De in het kader van deze overeenkomst gevraagde en ontvangen persoonsgegevens worden uitsluitend verwerkt ten behoeve van de voorkoming, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, binnen de grenzen van artikel 10, lid 6, en de respectieve mandaten van de bevoegde autoriteiten.

2. De bevoegde autoriteiten geven uiterlijk op het moment van de doorgifte van persoonsgegevens duidelijk aan voor welk specifiek doel of welke specifieke doeleinden de gegevens worden doorgegeven.

Artikel 10

Algemene beginselen inzake gegevensbescherming

1. Elke partij zorgt ervoor dat persoonsgegevens die in het kader van deze overeenkomst worden doorgegeven en vervolgens worden verwerkt:

a) eerlijk, rechtmatig, op transparante wijze, en uitsluitend voor het doel waarvoor zij overeenkomstig artikel 9 zijn doorgegeven, worden verwerkt;

b) toereikend, ter zake dienend en niet bovenmatig in verhouding tot de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, zijn;

c) juist zijn en zo nodig worden geactualiseerd; elke partij zorgt ervoor dat de bevoegde autoriteiten alle redelijke maatregelen nemen om te garanderen dat persoonsgegevens die, gelet op de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, onjuist zijn, onverwijld worden gewist of gerectificeerd;

d) worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen niet langer te identificeren dan voor de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden verwerkt noodzakelijk is;

e) met gebruikmaking van passende technische of organisatorische middelen op een dusdanige manier worden verwerkt dat de beveiliging ervan gewaarborgd is, en dat zij onder meer beschermd zijn tegen ongeoorloofde of onrechtmatige verwerking en tegen onopzettelijk verlies, vernietiging of beschadiging.

2. De bevoegde autoriteit die de persoonsgegevens doorgeeft (hierna "de doorgevende autoriteit" genoemd) kan op het moment van de doorgifte van persoonsgegevens elke algemene of specifieke beperking van de toegang daartoe of het gebruik daarvan aangeven, in algemene of specifieke termen, ook wat betreft de verdere doorgifte, wissing of vernietiging ervan na een bepaalde periode, of de verdere verwerking ervan. Wanneer de noodzaak van dergelijke beperkingen na de doorgifte van persoonsgegevens duidelijk wordt, stelt de doorgevende autoriteit de bevoegde autoriteit die de persoonsgegevens ontvangt ("de ontvangende autoriteit") daarvan in kennis.

3. Elke partij zorgt ervoor dat de ontvangende autoriteit zich houdt aan elke beperking van de toegang tot of het verdere gebruik van de persoonsgegevens die door de doorgevende autoriteit is aangegeven, zoals omschreven in lid 2.

4. Elke partij zorgt ervoor dat haar bevoegde autoriteiten passende technische en organisatorische maatregelen treffen waarmee kan worden aangetoond dat de gegevensverwerking in overeenstemming is met deze overeenkomst en dat de rechten van de betrokkenen worden beschermd.

5. Elke partij eerbiedigt de waarborgen waarin deze overeenkomst voorziet, ongeacht de nationaliteit van de betrokkene en zonder discriminatie.

6. Elke partij ziet erop toe dat persoonsgegevens die in het kader van deze overeenkomst worden doorgegeven, niet zijn verkregen in strijd met de mensenrechten die zijn erkend in het internationaal recht dat bindend is voor de partijen.

Elke partij zorgt ervoor dat de ontvangen persoonsgegevens niet worden gebruikt om de doodstraf of enige vorm van wrede of onmenselijke behandeling te vorderen, uit te spreken of uit te voeren.

7. Elke partij zorgt ervoor dat een register wordt bijgehouden van alle doorgiften van persoonsgegevens in het kader van deze overeenkomst en van de doeleinden van die doorgifte.

Artikel 11

Categorieën betrokkenen en bijzondere categorieën persoonsgegevens

1. De doorgifte van persoonsgegevens met betrekking tot slachtoffers van een strafbaar feit, getuigen of andere personen die informatie over strafbare feiten kunnen verstrekken, is alleen toegestaan indien dit in individuele gevallen strikt noodzakelijk en evenredig is voor het onderzoeken en vervolgen van zware criminaliteit.

2. De doorgifte van persoonsgegevens waaruit ras of etnische afkomst, politieke opvattingen, religieuze of levensbeschouwelijke overtuigingen of het lidmaatschap van een vakbond blijkt, genetische gegevens, biometrische gegevens die worden verwerkt met het oog op de unieke identificatie van een natuurlijke persoon, gegevens over gezondheid of gegevens over seksueel gedrag of seksuele gerichtheid van een natuurlijke persoon zijn slechts toegelaten wanneer zulks in individuele gevallen strikt noodzakelijk en evenredig is voor het onderzoeken en vervolgen van zware criminaliteit.

3. De partijen zorgen ervoor dat voor de verwerking van persoonsgegevens uit hoofde van de leden 1 en 2 aanvullende waarborgen gelden, waaronder toegangsbeperkingen, aanvullende beveiligingsmaatregelen en beperkingen met betrekking tot verdere doorgifte.

Artikel 12

Geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens

Besluiten die uitsluitend gebaseerd zijn op geautomatiseerde verwerking van de doorgegeven persoonsgegevens, met inbegrip van profilering, en die voor de betrokkene nadelige rechtsgevolgen of aanzienlijke gevolgen hebben, zijn verboden, tenzij zij wettelijk zijn toegestaan om zware criminaliteit te onderzoeken of te vervolgen en zijn omkleed met passende waarborgen voor de rechten en vrijheden van de betrokkene, waaronder in ieder geval het recht op menselijke tussenkomst.

Artikel 13

Verdere doorgifte van de ontvangen persoonsgegevens

1. Bosnië en Herzegovina zorgt ervoor dat zijn bevoegde autoriteiten in het kader van deze overeenkomst ontvangen persoonsgegevens niet aan andere autoriteiten van Bosnië en Herzegovina mogen doorgeven, tenzij aan elk van de volgende voorwaarden is voldaan:

a) Eurojust heeft vooraf uitdrukkelijk toestemming verleend;

b) de verdere doorgifte geschiedt uitsluitend voor het (de) doel(en) waarvoor de gegevens overeenkomstig artikel 9 zijn doorgegeven; en

c) voor de verdere doorgifte gelden dezelfde voorwaarden en waarborgen als voor de oorspronkelijke doorgifte.

Onverminderd artikel 10, lid 2, is geen voorafgaande toestemming vereist wanneer persoonsgegevens worden gedeeld tussen de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina.

2. Bosnië en Herzegovina ziet erop toe dat zijn bevoegde autoriteiten in het kader van deze overeenkomst ontvangen persoonsgegevens niet mogen doorgeven aan de autoriteiten van een derde land of aan een internationale organisatie, tenzij aan elk van de volgende voorwaarden is voldaan:

a) de verdere doorgifte heeft betrekking op andere persoonsgegevens dan die welke onder artikel 11 vallen;

b) Eurojust heeft vooraf uitdrukkelijk toestemming verleend; en

c) het doel van de verdere doorgifte is hetzelfde als het oorspronkelijke doel van de doorgifte door Eurojust.

3. Eurojust verleent zijn toestemming uit hoofde van lid 2, punt b), alleen indien en voor zover een adequaatheidsbesluit, een samenwerkingsovereenkomst of een internationale overeenkomst die voorziet in passende waarborgen betreffende de bescherming van het privéleven en van de grondrechten en fundamentele vrijheden van burgers in de zin van de Eurojust-verordening, in elk geval dat betrekking heeft op de verdere doorgifte, van kracht is.

4. De Unie ziet erop toe dat het Eurojust verboden is in het kader van deze overeenkomst ontvangen persoonsgegevens door te geven aan niet in bijlage III vermelde organen van de Unie, aan de autoriteiten van een derde land of aan een internationale organisatie, tenzij aan elk van de volgende voorwaarden is voldaan:

a) de doorgifte heeft betrekking op andere persoonsgegevens dan die welke onder artikel 11 vallen;

b) Bosnië en Herzegovina heeft vooraf uitdrukkelijk toestemming verleend;

c) het doel van de verdere doorgifte is hetzelfde als het oorspronkelijke doel van de doorgifte door de doorgevende autoriteit van Bosnië en Herzegovina; en

d) in het geval van een verdere doorgifte aan de autoriteiten van een derde land of aan een internationale organisatie is een adequaatheidsbesluit, een samenwerkingsovereenkomst of een internationale overeenkomst die voorziet in passende waarborgen betreffende de bescherming van het privéleven en van de grondrechten en fundamentele vrijheden van burgers in de zin van de Eurojust-verordening, in elk geval dat betrekking heeft op de verdere doorgifte, van kracht.

De in de eerste alinea bedoelde voorwaarden zijn niet van toepassing wanneer de persoonsgegevens door Eurojust worden gedeeld met de in bijlage III vermelde organen van de Unie of met de autoriteiten die in de lidstaten belast zijn met het onderzoek naar en de vervolging van zware criminaliteit.

Artikel 14

Recht van inzage

1. De partijen voorzien in het recht van de betrokkene om van de autoriteiten die de in het kader van deze overeenkomst doorgegeven persoonsgegevens verwerken, bevestiging te krijgen of de betrokkene betreffende persoonsgegevens in het kader van deze overeenkomst worden verwerkt en, indien dat het geval is, toegang te krijgen tot ten minste de informatie over de volgende punten:

a) de doeleinden en de rechtsgrondslag voor de verwerking, de betrokken categorieën gegevens en, in voorkomend geval, de ontvangers of categorieën ontvangers aan wie de persoonsgegevens zijn of zullen worden verstrekt;

b) het bestaan van het recht om van de autoriteit rectificatie of wissing of beperking van de verwerking van persoonsgegevens te verkrijgen;

c) indien mogelijk, de periode gedurende welke de persoonsgegevens naar verwachting zullen worden opgeslagen, of indien dat niet mogelijk is, de criteria om die termijn te bepalen;

d) communicatie, in duidelijke en eenvoudige taal, van de persoonsgegevens die worden verwerkt en van alle beschikbare informatie over de bronnen van die gegevens;

e) het recht om een klacht in te dienen bij de in artikel 21 bedoelde toezichthoudende autoriteit en haar contactgegevens.

In gevallen waarin het recht van toegang als bedoeld in de eerste alinea wordt uitgeoefend, wordt de doorgevende autoriteit op niet-bindende basis geraadpleegd voordat een definitief besluit over het verzoek wordt genomen.

2. De partijen zorgen ervoor dat de betrokken autoriteit het verzoek onverwijld en in elk geval binnen drie maanden na ontvangst van het verzoek behandelt.

3. De partijen kunnen voorzien in de mogelijkheid om de in lid 1 bedoelde informatie uit te stellen, te weigeren of te beperken voor zover en zolang die vertraging, weigering of beperking een maatregel vormt die noodzakelijk en evenredig is, rekening houdend met de grondrechten en de fundamentele belangen van de betrokkene, teneinde:

a) de belemmering van officiële of justitiële onderzoeken of procedures te voorkomen;

b) nadelige gevolgen voor de voorkoming, de opsporing, het onderzoek of de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen te voorkomen;

c) de openbare veiligheid te beschermen;

d) de nationale veiligheid te beschermen; of

e) de rechten en vrijheden van anderen, zoals slachtoffers en getuigen, te beschermen.

4. De partijen bepalen dat de betrokken autoriteit de betrokkene schriftelijk in kennis stelt van:

a) elke vertraging, weigering of beperking van de toegang en de redenen daarvoor; en

b) de mogelijkheid om een klacht in te dienen bij de betrokken toezichthoudende autoriteit of een voorziening in rechte in te stellen.

De in de eerste alinea, punt a), bedoelde informatie kan worden weggelaten indien dit het doel van de vertraging, weigering of beperking uit hoofde van lid 3 zou ondermijnen.

Artikel 15

Recht van correctie, wissing of beperking

1. De partijen bepalen dat de betrokkene het recht heeft om van de autoriteiten die in het kader van deze overeenkomst doorgegeven persoonsgegevens verwerken, de rectificatie van onjuiste persoonsgegevens betreffende de betrokkene te verkrijgen. Dit recht op rectificatie omvat, rekening houdend met de doeleinden van de verwerking, het recht op vervollediging van onvolledige persoonsgegevens die in het kader van deze overeenkomst zijn doorgegeven, onder meer door een aanvullende verklaring te verstrekken.

2. De partijen voorzien in het recht van iedere betrokkene om van de autoriteiten die in het kader van deze overeenkomst doorgegeven persoonsgegevens verwerken, de wissing van persoonsgegevens betreffende de betrokkene te verkrijgen wanneer de verwerking van de persoonsgegevens een inbreuk vormt op artikel 10, lid 1, of artikel 11, lid 2, of wanneer de persoonsgegevens moeten worden gewist om te voldoen aan een wettelijke verplichting die op de autoriteiten rust.

3. De partijen kunnen voorzien in de mogelijkheid voor de autoriteiten om de verwerking te beperken in plaats van de rectificatie of wissing van persoonsgegevens als bedoeld in de leden 1 en 2, indien:

a) de juistheid van de persoonsgegevens door de betrokkene wordt betwist en de juistheid of onjuistheid niet kan worden geverifieerd; of

b) de persoonsgegevens als bewijsmateriaal moeten worden bewaard.

4. De doorgevende autoriteit en de autoriteit die de persoonsgegevens verwerkt, stellen elkaar in kennis van de in de leden 1, 2 en 3 bedoelde gevallen. De autoriteit die de gegevens verwerkt, rectificeert, wist of beperkt de verwerking van de betrokken persoonsgegevens overeenkomstig de door de doorgevende autoriteit genomen maatregelen.

5. De partijen bepalen dat de autoriteit die een verzoek uit hoofde van lid 1 of lid 2 heeft ontvangen, de betrokkene onverwijld schriftelijk in kennis stelt van het feit dat de persoonsgegevens zijn gerectificeerd of gewist, of dat de verwerking ervan is beperkt.

6. De partijen bepalen dat de autoriteit die een verzoek uit hoofde van lid 1 of lid 2 heeft ontvangen, de betrokkene schriftelijk in kennis stelt van:

a) elke weigering van het verzoek en de redenen daarvoor;

b) de mogelijkheid om een klacht in te dienen bij de respectieve toezichthoudende autoriteit; en

c) de mogelijkheid om voorziening in rechte in te stellen.

De in de eerste alinea, punt a), van dit lid bedoelde informatie kan worden weggelaten onder de voorwaarden van artikel 14, lid 3.

Artikel 16

Melding van een inbreuk in verband met persoonsgegevens aan de betrokken autoriteiten

1. In geval van een inbreuk in verband met persoonsgegevens die gevolgen heeft voor in het kader van deze overeenkomst doorgegeven persoonsgegevens, bepalen de partijen dat hun respectieve autoriteiten elkaar en hun respectieve toezichthoudende autoriteit daarvan onverwijld in kennis stellen, tenzij het onwaarschijnlijk is dat de inbreuk in verband met persoonsgegevens een risico inhoudt voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, en maatregelen te nemen om de mogelijke negatieve gevolgen ervan te beperken.

2. De kennisgeving omvat ten minste:

a) een omschrijving van de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, waar mogelijk onder vermelding van de categorieën van betrokkenen en persoonsgegevensregisters in kwestie en het aantal betrokkenen en persoonsgegevensregisters in kwestie;

b) de waarschijnlijke gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens;

c) een omschrijving van de maatregelen die de verwerkende autoriteit heeft voorgesteld of genomen om de inbreuk in verband met persoonsgegevens aan te pakken, waaronder de maatregelen die zijn genomen ter beperking van de eventuele nadelige gevolgen daarvan.

3. Indien en voor zover het niet mogelijk is om alle in lid 2 bedoelde informatie gelijktijdig te verstrekken, kan de informatie zonder onnodige vertraging in stappen worden verstrekt.

4. De partijen zorgen ervoor dat hun respectieve autoriteiten alle inbreuken in verband met persoonsgegevens die in het kader van deze overeenkomst zijn doorgegeven, documenteren, met inbegrip van de feiten in verband met de inbreuk, de gevolgen ervan en de genomen corrigerende maatregelen, zodat hun respectieve toezichthoudende autoriteit kan nagaan of de voorschriften van dit artikel zijn nageleefd.

Artikel 17

Mededeling van een inbreuk in verband met persoonsgegevens aan de betrokkene

1. Wanneer een inbreuk in verband met persoonsgegevens als bedoeld in artikel 16 waarschijnlijk ernstig risico kan opleveren voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, schrijven de partijen voor dat hun respectieve bevoegde autoriteiten de inbreuk in verband met persoonsgegevens onverwijld aan de betrokkene meedelen.

2. De in lid 1 bedoelde mededeling aan de betrokkene beschrijft in duidelijke en eenvoudige taal de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens en bevat ten minste de in artikel 16, lid 2, punten b) en c), bedoelde elementen.

3. De in lid 1 bedoelde mededeling aan de betrokkene is niet vereist wanneer een van de volgende voorwaarden is vervuld:

a) de persoonsgegevens waarop de inbreuk betrekking heeft, onderworpen waren aan passende technische en organisatorische beschermingsmaatregelen die de gegevens onbegrijpelijk maken voor eenieder die geen toestemming heeft tot toegang tot die gegevens;

b) verdere maatregelen zijn genomen om ervoor te zorgen dat het hoge risico voor de rechten en vrijheden van betrokkenen zich waarschijnlijk niet langer zal voordoen;

c) deze melding onevenredig veel moeite zou kosten, meer bepaald vanwege het aantal betrokken gevallen, in welk geval de autoriteit een openbare mededeling of een soortgelijke maatregel uitvaardigt waarbij de betrokkenen even doeltreffend worden geïnformeerd.

4. De mededeling aan de betrokkene kan worden uitgesteld, beperkt of achterwege gelaten onder de voorwaarden van artikel 14, lid 3.

Artikel 18

Opslag, evaluatie, correctie en wissing van persoonsgegevens

1. De partijen zorgen voor de vaststelling van passende termijnen voor de opslag van de in het kader van deze overeenkomst ontvangen persoonsgegevens, of voor een periodieke evaluatie van de noodzaak van opslag van die gegevens, zodat deze gegevens niet langer worden bewaard dan nodig is voor het doel waarvoor zij worden doorgegeven.

2. In ieder geval wordt de noodzaak van verdere opslag uiterlijk drie jaar na de doorgifte van de persoonsgegevens geëvalueerd.

3. Wanneer een doorgevende autoriteit redenen heeft om aan te nemen dat eerder door haar doorgegeven persoonsgegevens onjuist, onnauwkeurig of niet meer actueel zijn, of niet hadden mogen worden doorgegeven, stelt zij de ontvangende autoriteit daarvan in kennis, die de persoonsgegevens corrigeert of wist en de doorgevende autoriteit daarvan in kennis stelt.

4. Wanneer een bevoegde autoriteit redenen heeft om aan te nemen dat eerder door haar ontvangen persoonsgegevens onjuist, onnauwkeurig, niet meer actueel zijn, of niet hadden mogen worden doorgegeven, stelt zij de doorgevende autoriteit daarvan in kennis, waarna deze haar standpunt over de zaak kenbaar maakt.

Wanneer de doorgevende autoriteit concludeert dat de persoonsgegevens onjuist, onnauwkeurig of niet meer actueel zijn, of niet hadden mogen worden doorgegeven, stelt zij de ontvangende autoriteit daarvan in kennis, die de persoonsgegevens corrigeert of wist en de doorgevende autoriteit daarvan in kennis stelt.

Artikel 19

Loggen en documenteren

1. De partijen zorgen dat registratiegegevens of andere documentatie worden bijgehouden van de verzameling, wijziging, verstrekking, met inbegrip van verdere doorgifte, combinatie en wissing van en toegang tot persoonsgegevens. Ter verduidelijking: zij zorgen ervoor dat kan worden nagegaan en vastgesteld tot welke persoonsgegevens toegang is verkregen, door wie en wanneer.

2. De in lid 1 genoemde registratiegegevens of documentatie worden op verzoek ter beschikking van de toezichthoudende autoriteit gesteld uitsluitend voor de verificatie van de rechtmatigheid van de gegevensverwerking, interne monitoring en het waarborgen van de integriteit en beveiliging van de gegevens.

Artikel 20

Gegevensbeveiliging

1. De partijen zorgen voor de uitvoering van technische en organisatorische maatregelen ter bescherming van de persoonsgegevens die in het kader van deze overeenkomst worden doorgegeven.

2. Met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van gegevens zorgen de partijen voor de uitvoering van maatregelen die erop gericht zijn:

a) te verhinderen dat onbevoegden toegang krijgen tot apparatuur voor de verwerking van persoonsgegevens (controle op de toegang tot apparatuur);

b) te voorkomen dat gegevensdragers onrechtmatig worden gelezen, gekopieerd, veranderd of verwijderd (controle op de gegevensdragers);

c) te voorkomen dat onbevoegden persoonsgegevens invoeren of opgeslagen persoonsgegevens inzien, wijzigen of verwijderen (opslagcontrole);

d) te voorkomen dat geautomatiseerde gegevensverwerkingssystemen door middel van datatransmissieapparatuur door onbevoegden worden gebruikt (controle op de gebruikers);

e) ervoor te zorgen dat personen die bevoegd zijn om een systeem voor geautomatiseerde gegevensverwerking te gebruiken, uitsluitend toegang hebben tot de persoonsgegevens waarop hun recht van toegang betrekking heeft (controle op de toegang tot de gegevens);

f) te waarborgen dat kan worden nagegaan en vastgesteld aan welke organen persoonsgegevens kunnen worden verstrekt of zijn verstrekt met behulp van datacommunicatieapparatuur (controle op de communicatie);

g) te waarborgen dat kan worden nagegaan en vastgesteld welke persoonsgegevens in systemen voor geautomatiseerde gegevensverwerking zijn ingevoerd, alsook wanneer en door wie de gegevens zijn ingevoerd (controle op de invoer);

h) te verhinderen dat onbevoegden persoonsgegevens lezen, kopiëren, wijzigen of verwijderen bij de doorgifte van persoonsgegevens of het vervoer van gegevensdragers (transportcontrole);

i) ervoor te zorgen dat de gebruikte systemen in geval van storing onmiddellijk opnieuw ingezet kunnen worden (herstel);

j) ervoor te zorgen dat de functies van het systeem foutloos verlopen, dat eventuele functionele storingen onmiddellijk worden gesignaleerd (“betrouwbaarheid”) en dat opgeslagen persoonsgegevens niet door verkeerd functioneren van het systeem beschadigd kunnen worden (“integriteit”).

Artikel 21

Toezichthoudende autoriteit

1. Met het oog op de bescherming van de grondrechten en fundamentele vrijheden van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens zorgen de partijen ervoor dat een of meer onafhankelijke overheidsinstanties die verantwoordelijk zijn voor gegevensbescherming, toezicht houden op de uitvoering van deze overeenkomst en de naleving ervan waarborgen.

2. De partijen waarborgen dat:

a) elke toezichthoudende autoriteit volledig onafhankelijk handelt bij de uitvoering van haar taken en de uitoefening van haar bevoegdheden;

b) elke toezichthoudende autoriteit vrij is van directe of indirecte beïnvloeding van buitenaf en instructies vraagt noch aanvaardt;

c) de leden van elke toezichthoudende autoriteit een vaste ambtstermijn hebben, en in dat kader waarborgen genieten tegen willekeurig ontslag.

3. De partijen zorgen ervoor dat elke toezichthoudende autoriteit beschikt over de personele, technische en financiële middelen, de gebouwen en de infrastructuur die nodig zijn voor de doeltreffende uitvoering van haar taken en de uitoefening van haar bevoegdheden.

4. De partijen zorgen ervoor dat elke toezichthoudende autoriteit over effectieve onderzoeks- en interventiebevoegdheden beschikt om toezicht te kunnen uitoefenen op de organen waarop zij toezicht houdt, en om gerechtelijke procedures te kunnen aanspannen.

5. De partijen zorgen ervoor dat elke toezichthoudende autoriteit bevoegd is kennis te nemen van en in te gaan op klachten van natuurlijke personen over het gebruik van hun persoonsgegevens.

Artikel 22

Recht op een doeltreffende voorziening in rechte

1. De partijen zorgen ervoor dat, onverminderd andere mogelijkheden van administratief of buitengerechtelijk beroep, iedere betrokkene het recht heeft een doeltreffende voorziening in rechte in te stellen wanneer hij van mening is dat zijn uit hoofde van deze overeenkomst gewaarborgde rechten zijn geschonden als gevolg van een verwerking van zijn persoonsgegevens in strijd met deze overeenkomst.

2. Het recht op een doeltreffende voorziening in rechte omvat het recht op vergoeding, onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in het respectieve rechtskader van elke partij, van alle schade die de betrokkene door een dergelijke verwerking heeft geleden als gevolg van een schending van deze overeenkomst.

HOOFDSTUK III

VERTROUWELIJKHEID VAN INLICHTINGEN

Artikel 23

Uitwisseling van gerubriceerde of gevoelige niet-gerubriceerde EU-informatie.

De uitwisseling van gerubriceerde of gevoelige niet-gerubriceerde informatie van de EU en van Bosnië en Herzegovina, indien deze nodig is in het kader van deze overeenkomst, en de bescherming ervan worden geregeld in een werkafspraak tussen Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina.

HOOFDSTUK IV

AANSPRAKELIJKHEID

Artikel 24

Aansprakelijkheid en schadevergoeding

1. De bevoegde autoriteiten zijn, overeenkomstig hun respectieve rechtskaders, aansprakelijk voor alle schade die een persoon lijdt ten gevolge van juridische of feitelijke onjuistheden in uitgewisselde informatie. Om aansprakelijkheid op grond van hun respectieve rechtskaders jegens een benadeelde persoon te vermijden, mogen Eurojust noch de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina aanvoeren dat de andere partij onjuiste informatie heeft doorgegeven.

2. Indien een bevoegde autoriteit een vergoeding heeft betaald aan een persoon uit hoofde van lid 1, en haar aansprakelijkheid het gevolg was van het gebruik van informatie die ten onrechte door de andere bevoegde autoriteit was meegedeeld of die was meegedeeld omdat de andere bevoegde autoriteit haar verplichtingen niet is nagekomen, wordt het als compensatie betaalde bedrag, om te voldoen aan haar verplichtingen, door de andere bevoegde autoriteit terugbetaald, tenzij de informatie in strijd met deze overeenkomst is gebruikt.

3. Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina verlangen van elkaar geen terugbetaling van punitieve of niet-compenserende schadevergoedingen.

HOOFDSTUK V

SLOTBEPALINGEN

Artikel 25

Kosten

De partijen zorgen ervoor dat de bevoegde autoriteiten de kosten dragen die voor hen voortvloeien uit de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst, tenzij in deze overeenkomst of in de werkafspraak anders is bepaald.

Artikel 26

Werkafspraak

1. De details van de samenwerking tussen de partijen met het oog op de uitvoering van deze overeenkomst worden geregeld in een werkafspraak tussen Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina overeenkomstig de Eurojust-verordening.

2. De werkafspraken komen in de plaats van eventuele bestaande werkafspraken tussen Eurojust en de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina.

Artikel 27

Verhouding tot andere internationale instrumenten

Deze overeenkomst doet geen afbreuk aan en heeft generlei gevolgen voor eventuele bilaterale of multilaterale overeenkomsten inzake samenwerking of wederzijdse rechtshulp, andere samenwerkingsovereenkomsten of -regelingen, of betrekkingen op operationeel niveau inzake justitiële samenwerking in strafzaken tussen Bosnië en Herzegovina en een lidstaat.

Artikel 28

Kennisgeving van tenuitvoerlegging

1. De partijen zorgen ervoor dat elke bevoegde autoriteit haar contactgegevens openbaar maakt, alsook een document met, in duidelijke en eenvoudige taal, informatie over de door deze overeenkomst geboden waarborgen voor persoonsgegevens, met inbegrip van informatie over ten minste de in artikel 14, lid 1, punten a) en c), bedoelde zaken en de middelen die beschikbaar zijn voor de uitoefening van de rechten van betrokkenen. Elke partij zorgt ervoor dat een kopie van dat document aan de andere partij ter beschikking wordt gesteld.

2. De bevoegde autoriteiten stellen regels vast om te bepalen hoe de naleving van de bepalingen inzake de verwerking van persoonsgegevens in de praktijk zal worden gehandhaafd, voor zover deze regels nog niet bestaan. Een kopie van deze regels wordt toegezonden aan de andere partij en hun respectieve toezichthoudende autoriteiten.

3. De partijen stellen elkaar in kennis van de toezichthoudende autoriteit die belast is met het toezicht op de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst en de naleving ervan overeenkomstig artikel 21.

Artikel 29

Inwerkingtreding en toepassing

1. Deze overeenkomst wordt door de partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

2. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de maand waarin beide partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat de in lid 1 bedoelde procedures zijn voltooid.

3. Deze overeenkomst is van toepassing vanaf de eerste dag na de datum waarop aan elk van de volgende voorwaarden is voldaan:

a) de partijen hebben een werkafspraak als bedoeld in artikel 26 ondertekend;

b) de partijen hebben elkaar ervan in kennis gesteld dat de in deze overeenkomst vastgestelde verplichtingen zijn nagekomen, met inbegrip van de in artikel 28 bedoelde verplichtingen; en

c) elke partij heeft de andere partij ervan in kennis gesteld dat de kennisgeving overeenkomstig punt b) van deze alinea is aanvaard.

De partijen stellen elkaar schriftelijk in kennis van de bevestiging dat aan de voorwaarden van de eerste alinea is voldaan.

4. Een partij kan de doorgifte van persoonsgegevens uitstellen indien en zolang de andere partij niet langer voorziet in de waarborgen en verplichtingen uit hoofde van hoofdstuk II, en de uitvoering van deze waarborgen en verplichtingen.

Artikel 30

Wijzigingen

1. Deze overeenkomst kan te allen tijde met wederzijdse instemming van de partijen worden gewijzigd door middel van een kennisgeving tussen de partijen.

2. Bijwerkingen van de bijlagen kunnen worden overeengekomen tussen de partijen door uitwisseling van diplomatieke nota's.

Artikel 31

Toetsing en evaluatie

1. De partijen evalueren gezamenlijk de uitvoering van deze overeenkomst één jaar na de datum van de toepassing ervan en vervolgens met regelmatige tussenpozen, telkens wanneer een partij daarom verzoekt en de partijen zulks overeenkomen.

2. Vier jaar na de datum van de toepassing van deze overeenkomst evalueren de partijen dezelve gezamenlijk.

3. De partijen komen vóór de gezamenlijke evaluatie overeen hoe zij die zullen aanvatten en delen elkaar de samenstelling van hun respectieve team mee. Deskundigen op het gebied van gegevensbescherming en justitiële samenwerking maken deel uit van elk team. Met inachtneming van de toepasselijke wetgeving wordt van alle deelnemers aan de evaluatie verlangd dat zij het vertrouwelijke karakter van de besprekingen eerbiedigen, en over een passende veiligheidsmachtiging beschikken. De partijen stellen voor de evaluatie de nodige documenten, systemen en personeelsleden ter beschikking.

Artikel 32

Geschillenbeslechting en schorsing

1. Indien er een geschil ontstaat in verband met de interpretatie, toepassing of uitvoering van deze overeenkomst en alle daarmee verband houdende aangelegenheden, treden de vertegenwoordigers van de partijen in overleg en gaan zij onderhandelen om tot een wederzijds aanvaardbare oplossing te komen.

2. Niettegenstaande lid 1 kan elk van beide partijen de toepassing van deze overeenkomst geheel of gedeeltelijk schorsen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij in geval van een wezenlijke inbreuk of van niet-nakoming van verplichtingen krachtens deze overeenkomst, of indien er aanwijzingen zijn dat een dergelijke wezenlijke inbreuk of niet-nakoming van verplichtingen in de nabije toekomst waarschijnlijk zal plaatsvinden.

Een dergelijke schriftelijke kennisgeving vindt pas plaats nadat de partijen binnen een redelijke termijn overleg hebben gepleegd zonder tot een oplossing te komen.

De schorsing wordt van kracht 20 dagen na ontvangst van deze kennisgeving. Deze schorsing kan door de schorsende partij worden opgeheven door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij. De schorsing wordt onmiddellijk opgeheven na ontvangst van die kennisgeving.

3. Niettegenstaande een eventuele schorsing van de toepassing van deze overeenkomst blijft de verwerking van informatie die onder de werkingssfeer van deze overeenkomst valt, en die vóór de schorsing daarvan is doorgegeven, overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst plaatsvinden.

Artikel 33

Beëindiging

1. Elke partij kan de andere partij schriftelijk in kennis stellen van haar voornemen deze overeenkomst te beëindigen. De beëindiging wordt drie maanden na de datum van de kennisgeving van kracht.

2. De verwerking van informatie die onder de werkingssfeer van deze overeenkomst valt, en die vóór de beëindiging daarvan is doorgegeven, blijft plaatsvinden overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst zoals die op het tijdstip van de beëindiging van kracht zijn.

3. In geval van beëindiging bereiken de partijen overeenstemming over het verdere gebruik en de opslag van de informatie die zij reeds onderling hebben uitgewisseld. Indien geen overeenstemming wordt bereikt, heeft elk van beide partijen het recht te eisen dat de door haar verstrekte informatie wordt vernietigd of aan haar wordt teruggegeven.

Artikel 34

Kennisgevingen

1. Kennisgevingen overeenkomstig de overeenkomst worden verzonden:

a) voor Bosnië en Herzegovina, naar het ministerie van Justitie van Bosnië en Herzegovina;

b) voor de Unie, aan de Europese Commissie.

2. De informatie over de geadresseerde van de in lid 1 bedoelde kennisgevingen kan langs diplomatieke weg worden bijgewerkt.

Artikel 35

Authentieke teksten

Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de officiële talen van de Unie en in de in Bosnië en Herzegovina op de datum van ondertekening van deze overeenkomst officieel in gebruik zijnde talen en schriften, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn. Bij verschillen tussen deze talen geldt de Engelse tekst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Съставено в Будва на двадесет и осми октомври две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Budva, el veintiocho de octubre de dos mil veinticuatro.

V Budvě dne dvacátého osmého října dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Budva, den otteogtyvende oktober to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Budva am achtundzwanzigsten Oktober zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kaheksandal päeval Budvas.

Έγινε στην Budva, στις είκοσι οκτώ Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Budva on the twenty eighth day of October in the year two thousand and twenty four.

Fait à Budva, le vingt-huit octobre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh in Budva, an t-ochtú lá is fiche de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Budvi dana dvadeset i osmog listopada godine dvije tisuće dvadeset i četvrte.

Fatto a Budva, addì ventotto ottobre duemilaventiquattro.

Budvā, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divdesmit astotajā oktobrī.

Priimta Budvoje du tūkstančiai dvidešimt ketvirtųjų metų spalio dvidešimt aštuntą dieną.

Kelt Budvában, a kétezer-huszonnegyedik év október havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul f'Budva fit-tmienja u għoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Budva, achtentwintig oktober tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Budvie dnia dwudziestego ósmego października roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Budva, aos vinte e oito dias de outubro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Budva la douăzeci şi opt octombrie două mii douăzeci şi patru.

V Budve dvadsiateho ôsmeho októbra dvetisícdvadsaťštyri.

V Budvi, osemindvajsetega oktobra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Budvassa kahdentenakymmenentenäkahdeksantena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Utfärdat i Budva den tjugoåttonde oktober år tjugohundratjugofyra.

Budva, dvadeset osmog oktobra , dvije hiljade dvadeset četvrte godine.

Будва, двадест осмог октобра, двије хиљаде двадесет четврте године.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Za Evropsku uniju
За Европску унију

За Босна и Херцеговина
Por Bosnia y Herzegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
For Bosnien-Hercegovina
Für Bosnien und Herzegowina
Bosnia ja Hertsegoviina nimel
Για τη Δημοκρατία της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης
For Bosnia and Herzegovina
Pour la Bosnie-Herzégovine
Thar ceann na Boisnia agus na Heirseagaivéine
Za Bosnu i Hercegovinu
Per la Bosnia-Erzegovina
Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
Bosnijos ir Hercegovinos vardu
Bosznia-Hercegovina részéről
Għall-Bożnija-Ħerzegovina
Voor Bosnië en Herzegovina
W imieniu Bośni i Hercegowiny
Pela Bósnia-Herzegovina
Pentru Bosnia şi Herţegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
Za Bosno in Hercegovino
Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
För Bosnien och Hercegovina
Za Bosnu i Hercegovinu
За Босну и Херцеговину

BIJLAGE I

Vormen van zware criminaliteit

(artikel 3, punt (5))

— terrorisme,

— georganiseerde criminaliteit,

— drugshandel,

— witwasactiviteiten,

— criminaliteit in verband met nucleaire en radioactieve stoffen,

— migrantensmokkel,

— mensenhandel,

— criminaliteit in verband met motorvoertuigen,

— moord en zware mishandeling,

— illegale handel in menselijke organen en weefsels,

— ontvoering, wederrechtelijke vrijheidsberoving en gijzeling,

— racisme en vreemdelingenhaat,

— diefstal en gekwalificeerde diefstal,

— illegale handel in cultuurgoederen, met inbegrip van antiquiteiten en kunstvoorwerpen,

— oplichting en fraude,

— misdrijven tegen de financiële belangen van de Unie,

— handel met voorkennis en manipulatie van de financiële markten,

— racketeering en afpersing,

— namaak van producten en productpiraterij,

— vervalsing van administratieve documenten en handel in valse documenten,

— valsemunterij en vervalsing van betaalmiddelen,

— computercriminaliteit,

— corruptie,

— illegale handel in wapens, munitie en explosieven,

— illegale handel in bedreigde diersoorten,

— illegale handel in bedreigde planten- en boomsoorten,

— milieucriminaliteit, met inbegrip van verontreiniging vanaf schepen,

— illegale handel in hormonale stoffen en andere groeibevorderaars,

— seksueel misbruik en seksuele uitbuiting inclusief kinderpornografie en het benaderen van kinderen voor seksuele doeleinden,

— genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden.

De in deze bijlage bedoelde vormen van criminaliteit worden door de bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina beoordeeld overeenkomstig de wetgeving van Bosnië en Herzegovina.

BIJLAGE II

Bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina en hun bevoegdheden

(artikel 3, punt (3))

De bevoegde autoriteiten van Bosnië en Herzegovina waaraan Eurojust gegevens mag doorgeven, zijn de volgende:

Autoriteit	Beschrijving van de bevoegdheden
Ministerie van Justitie van Bosnië en Herzegovina	Centrale coördinerende autoriteit voor internationale en interinstitutionele justitiële samenwerking in strafzaken (bv. wederzijdse rechtshulp en contacten met internationale tribunalen). Uitleveringen. Administratieve taken in verband met rechterlijke instanties op staatsniveau.
Openbaar ministerie van Bosnië en Herzegovina Openbaar ministerie van de Federatie van Bosnië en Herzegovina, kantonale parketten Openbaar ministerie van de Republika Srpska, districtsparketten Openbaar ministerie van het district Brčko van Bosnië en Herzegovina	Nationale autoriteiten die bevoegd zijn voor het onderzoeken en vervolgen van strafbare feiten. Nationale autoriteiten die bevoegd zijn om justitiële samenwerking uit te voeren.
Hof van Bosnië en Herzegovina Hooggerechtshof van de Federatie van Bosnië en Herzegovina, kantonale rechtbanken en gemeentelijke rechtbanken in de Federatie van Bosnië en Herzegovina Hooggerechtshof van de Republika Srpska, districtsrechtbanken en basisrechtbanken in de Republika Srpska Rechtbank van eerste aanleg van het district Brčko van Bosnië en Herzegovina en hof van beroep van het district Brčko van Bosnië en Herzegovina	Nationale autoriteiten die bevoegd zijn om tijdens het onderzoek naar en de vervolging van strafbare feiten gevolg te geven aan verzoeken en moties van aanklagers. Nationale autoriteiten die gemachtigd zijn instrumenten voor justitiële samenwerking in strafzaken toe te passen.
Staatsbureau voor onderzoek en bescherming Grenspolitie van Bosnië en Herzegovina Directoraat Coördinatie van de politiediensten van Bosnië en Herzegovina Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Federatie van Bosnië en Herzegovina (politiediensten van de Federatie van Bosnië en Herzegovina), kantonale ministeries van Binnenlandse Zaken (kantonale politiediensten) in de Federatie van Bosnië en Herzegovina Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Republika Srpska (politiediensten, gerechtelijke politie, administratie voor georganiseerde en zware criminaliteit, administratie voor terrorismebestrijding en extremisme) Politie van het district Brčko van Bosnië en Herzegovina	Nationale autoriteiten die bevoegd zijn om onderzoeksmaatregelen uit te voeren onder toezicht van de bevoegde openbare aanklager.

BIJLAGE III

Lijst van organen van de Unie

(artikel 3, punt (4))

Organen van de Unie waarmee Eurojust persoonsgegevens kan delen:

— Europese Centrale Bank (ECB)

— Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF)

— Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex)

— Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie (EUIPO)

— Missies of operaties in het kader van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid, beperkt tot rechtshandhavings- en justitiële activiteiten

— Agentschap van de Europese Unie voor samenwerking op het gebied van rechtshandhaving (Europol)

— Europees Openbaar Ministerie (EOM)